

《字形表》比臺灣標準更合字理或字源的例子

- 裏：《字形表》的「裏」字較合古文字和隸楷構形。聲符「里」在形符「衣」的裏邊。臺灣標準的「裡」字極少出現於古書。
- 羣、峯：《字形表》的「羣」、「峯」字較合《說文》小篆構形。「峯」，即位於「山」的「最高」處。臺灣標準取左右結構之俗字「群」、「峰」。
- 黃：《字形表》內的「田」形部件出頭，較接近甲金文的寫法，即使《說文》小篆也是出頭的；臺灣標準「田」形部件不出頭，是取較晚的《說文解字》對此字構形的解釋[4]，然而後世學者已證實《說文》對「黃」字解釋有誤，「黃」像人仰面向天，腹部脹大[5]。
- 𡩺：「𡩺」字上部是有頭髮的「囟」（即「腦」字右旁），因讓上而省去「囟」的小撇。《字形表》取這寫法；臺灣標準卻誤為從「囚」，「囚」部件與此字字義或字音無關，亦不合字源。
- 𪛗：《字形表》的寫法出現得早，是本字，筆畫也較少。臺灣標準為免「𪛗」與「𪛗」混，取俗字「麵」。
- 宀：「宀」原解作「屋（宀）」下有「人（「儿」是「人」在下的隸定，俗寫變「几」）」，閒散之象。臺灣標準從俗取「宀」。
- 牀：本字「𦉳」，後加意符「木」，臺灣取俗字「床」。
- 肅：部首為「聿」，香港下方兩橫，臺灣一橫。
- 隙：香港、大陸右部件為「小日小」，臺灣為「小白小」。古代「日」與「白」寫法相似易混，但據《說文》小篆，以及金文「𠂔」的左旁，此字原從「日」，《說文》析形為從「白」有誤。
- 幺：臺灣單字是取俗「么」，作偏旁時才取正體「幺」。香港則一律取正字。
- 茲：臺灣獨體作「茲」，用於偏旁時作「茲」，香港皆作「茲」。「茲」，艸木多益也。「滋」，此字從水茲，為水益也。「孳」，孳孳汲汲生也。從子茲聲。故草字頭「茲」為正。
- 告：「告」字在《說文解字》的說法是：「牛觸人，角箸橫木，所以告人也。從口從牛。」經學者研究，文字學界主張此字乃從「舌」的中豎伸長[6]。香港作「告」，仍保留從口伸出的「舌」形；臺灣作「告」，舌形斷裂，不合字理。
- 電：下方為「申」的變形，今台灣「申」皆不出頭，變成「甲」的變形，《字形表》「電」仍出頭。
[7]

臺灣標準比《字形表》更合字理或字源的例子


- 囟：「囟」是窗的象形，框內的是窗櫺，像現代人的窗花。臺灣標準作「囟」，取形正確；《字形表》取框內從「乂」的俗體（即「囟」形），[7]使字形變得不可解。「聰」、「總」等字受影響。
- 肉字旁：臺灣標準中，凡肉字旁的字，都寫作「月」（提肉旁），使其不會與「月字旁」相混。《字形表》中，肉字旁只在字的左旁時才寫作「提肉旁」，在字的右旁時採用「首筆豎」的方式與「月字旁」區分（「月字旁」在右方時，首筆為撇）。但在下方時，則「肉」與「月」首筆都作豎，兩者會相混。值得注意的是，儘管「月」可以區分字源，但戰國文字和以後的隸楷「月」和「肉」早已混同，「月」是俗寫。
- 臥：「臥」指人躺下，臺灣標準從人；而《字形表》採用訛形「卧」。
- 兌：「兌」的頂部為「八」形，臺灣標準從之；但《字形表》取俗寫「兌」。

- 戶：「戶」為半扇門，頂部作撇較符合原來的象形形狀。臺灣標準從之。但《字形表》改成頂部作點（即「户」形），卻留下「所」字例外，破壞了「戶」部的原來系統。
- 胃：「甲胃」之「胃」（下方為「冂」）與「貴胃」之「胃」（下方為「肉」）本不同，《字形表》將之併為一字「胃」。
- 聶：上方應從「冂」，而非「日」。
- 妝：《香港小學學習字詞表》取「粧」字，《字形表》和臺灣取「妝」字。「妝」是自商代以來的正字，[8]「粧」是近古俗字。
- 臺：「臺」與「台」本為完全不同二字，香港標準作「台」，臺灣保留二字。傳統字書「台」音「土來切」（[廣韻](#)），即今音ㄊㄞˊ，《說文》訓義為「說」，即今「怡悅」之意。根據商周文字，「台」即「以」異體，「以」省去「人」後加「口」，春秋金文始見。[9]與「臺」義不相伴。唯以音近，後人遂假「台」為「臺」，久而成習，「台」音亦轉而為「ㄊㄞˊ」。至以「臺」為偏旁之字，亦多假借作「台」，如「檯」之作「枱」，「擡」之作「抬」皆是。

臺灣標準與《字形表》均不合字理或字源的例子

註：部分字在舊版[新細明體](#)下反而正確。

- 真：小篆作「眞」（金文有說從「貝」、「𠂔」（倒人形，亦謂「顛」的初文），有說從「鼎」、「匕」。），頂部為「匕」。今變作「十」。
- 直：「直」是目上一豎，西周金文一豎加點加「乚」，點再延展為橫。因此日本、韓國字形更符合字源，「直」無法解釋。
- 具：「具」是雙手「升」（常隸作「𠂔一八」，例如「兵」、「共」）捧「鼎」，本意是準備，「鼎」是盛食物的器皿，會準備食物，以供給賓客」。[10]古文字「鼎」常簡為「貝」，貝常簡為「目」形。「具」香港、台灣字形「目」的豎和下橫相連，字理不通，韓國、日本字形更符合字源。
- 令：原字作「令」，下方應為「卩」，今從俗。按：此字日韓仍保留較傳統的寫法。
- 青：隸楷作「青」[11][12]，明清刻本「青」，底部為「𠂔」形而非日本「圓」新字體，是為標示「青」下非「月」而是「丹」字，丹青所生也。今從俗作「月」字底，使字形不可解。
- 开：「研」「妍」等字，原字從兩個「干」字，寫作「𠂔」，現在則把這兩個干字合併為「开」。
- 并：「併」「进」「餅」等字，原字中央寫作兩個「亼」，即頂部兩筆皆撇。現在第一個人頂部那筆變成點。
- 𠂔：上半非「臼」而是雙爪「𠂔」，「𠂔」最下橫應斷開。
- 查：形聲字。從「木」，「旦」聲。今從俗取「查」。
- 叱：《說文解字》：「訶也，從口七聲」。應作「叱」，「七」的首筆為橫不為撇，最末筆不鉤。
- 糉：取或體「粽」。
- 匕：「匕」、「化」、「它」偏旁的寫法本不同。「匕」與「化」右本不同，「化」右為倒人。「匕」撇筆不出頭。「化」的右邊部件作「匕」，撇筆出頭，與「匕」區分。「它」字本即「蛇」字，正是蛇的整體象形，下方作一撇，撇不過豎曲鉤。臺灣「匕」與「化」混同，皆作一橫不出頭；香港三者混同皆作一撇不出頭。

- 癡：「癡」與「痴」本為二字，「癡」訓不慧；「痴」訓疵病。以二字音同，後世遂混用。今統一為「癡」。
 - 勗：上方應從「冂」，而非「日」。
 - 教：本作「敎」，今取俗體。「教」左不為「孝」而由「爻」演變而來，「教」從「攴」從「爻」從「子」，[13]（例如「學」字中間、「希」「肴」「教」等字）為同一系統。「孝」為「從老省」，「考」、「老」、「孝」等字為同一系統。
 - 為：原作「爲」，「為」是手寫體，以「爪」（即一隻手）牽着大象走。今取俗體「為」；而大陸的《簡化字總表》中，「为」對應的繁體字就是「爲」。寫作「爲」能保留「乇」部首，下方部件為「象」的側面變體。「爲」亦較接近古文字字形。
 - 肖（從肉小聲）、尚（秦系文字作「尙」，上「八」形；甲金文從「冂」從兩短橫從「口」）、半（半字本由「八」、「牛」合成，「八」即「分」本字）、曾（上面是「八」形）、平、酋（從「八」「酉」聲）、鎖等字，如今都已寫成「點撇」，看不出原本上面是「小」或「八」。
 - 谷、谷（音ㄣㄩˊ，口上阿）二義。此二義《說文》小篆本見區別，今混同。此外「谷」的寫法亦是俗寫，原本上四筆斷開互不相接。
 - 呪：「呪」為「咒」本字[14]，從「口」從「兄」，常見於古文獻，日韓今仍用「呪」，反而大中華地區今不再使用。
 - 者：上方並不是「老」字頭，不論甲金文[15]、《說文》小篆[15]，「者」字上方都明顯與「老」、「考」等字不同。明清刻本從「𠂔」帶點，有說視為按《說文》訛篆以為「者」從「白」所以加點。[16]，亦有說視為「從『者頭』、從『白』」和「從『老頭』、從其他部件」之異。以實際論之確實可以起到區分二者的作用。今港、臺皆把點省去，雖此寫法也見於隸楷書法[17][18]但混同了「老」字頭。
 - 舟、凡：凡由「舟」或「凡」之變體作部件的字，如「前」、「俞」、「朕」、「勝」、「滕」、「服」等字，隸楷或與「月」混同，《康熙字典》則將「月」中間兩橫作兩點，與「月」、「月」、「𠂔」、「冂」都不同，清楚區分字理。今港、臺皆相混。
 - 兼：從「又」（隸分作「㇏」，右手象形）持二「禾」，二「禾」首筆隸作「八」形，[19]明清刻本體現「兼」中為二「禾」而上不為「丷」形而與「禾」同為二撇，今上改回「丷」形。
 - 贖字右旁：「讀、續、寶、櫝」等字皆是形聲字，聲符為「賣」（讀音 yù，粵音 yuk6，「賣官『鬻』爵」的「鬻」的本字），上方是「𠂔士四」之形，即「𠂔」之變體（「𠂔」為「睦」的古文[20]。下方作「囧」形，乃源於「目」的古文「囧」形近之變[21]，或因兩者皆含光義而於古文中相通[22]）。「賣」並非「買賣」之「賣」，「買賣」之「賣」古文字中間從「网」，隸變為「𦉳」。傳承字形中「賣」字中間作曲筆，「賣」字中間作豎筆，就可以區分兩者。《字形表》原來的寫法沿襲傳承字形，但 2007 年重排本開始與臺灣標準一樣改作「賣」形，和「賣」相混。唯大部分教科書，仍按照 2000 版的寫法，不和「賣」字混同。
- 其他差異
- 盥／盥字旁：《字形表》從「日」從「皿」；臺灣標準依《說文》從「囚」從「皿」。

●着：「着」字自宋朝起從「著」字中分化出來，《字形表》維持兩字作不同用途，只有讀作「ㄓㄨˋ」才用「著」字，其餘用「着」。臺灣則依照隸辨、[干祿字書](#)、五經文字、[龍龕手鑑](#)、[玉篇](#)、[廣韻](#)、[集韻](#)、[類篇](#)、[字彙](#)、[正字通](#)等字書記載：「着」是「著」的「俗字」，所以標準一律作「著」，共五個國語音：「ㄓㄨˊ」「ㄓㄨˋㄗˊ」「ㄓㄨㄣˊ」「ㄓㄨㄣˋ」「ㄓㄨˋ」／粵語「zoek3」。無論「着」還是「著」，本字均為「箸」，「着、著」均為派生字，

●沉：「沉」字《說文》所無，是「沈」分化字。臺灣、大陸、香港皆保留兩字作不同用途，將兩字分工，「沈」，音「ㄕㄣˊ」。「沉」，音「ㄕㄣˊ」。大陸、香港使用右方為俗寫的「冗」，臺灣右下從「儿」。

●雨：雨中間四點是雨滴象形。大陸、日本、韓國皆作四點，只有臺灣、香港作「點、挑、撇、點」。

●驚：臺灣取上下結構，《說文》取左右結構「鷗」。

●褒：《字形表》原也以「褒」為正，今取「褒」。

●衛：「衛」的古文字從「行」「韋」聲，中間「韋」是二足「止」繞城邑「口」的會意字。《說文》小篆「衛」字作「衛」，從「行」、「韋」、「帀」。傳承隸楷或「衛」，繼承古文字從「行」、「韋」聲；楷書或作「衛」，省「韋」的一「止」。今香港用「衛」，臺灣用「衛」，兩者皆有理。

●周：「周」字甲骨文作「

𠂔

」，像田疇之貌，或說像彫飾的玉器。西周加「口」後，上部逐漸類化為「用」形，《說文》小篆從「用」從「口」。今香港上部作「

𠂔

」中「

𠂔

」形，臺灣作「

𠂔

」中「土」形。

●污：臺灣標準取「汙」為正字，《字形表》的「污」字沿襲明清刻本。其所從的「于」字，甲骨[23][24]、金文[23][24]、戰國楚簡[23][24]、秦簡[23]、隸書[24]、楷書[24]字形近於「于」或「亏」，《說文》篆形近於「亏」。[23][24]有學者指《說文》篆形是訛形。《說文》小篆「亏」異於甲金隸楷字形[23][24]。臺灣取「汙」為正字，但「虧、粵」等字的「亏」部件仍作「亏」，不作「于」或「亏」。